



SEMAINE  
DE LA CRITIQUE  
CANNES 2011

ARAMIS FILMS  
PRÉSENTE

# SAUNA ON MOON

UN FILM DE  
ZOU PENG

 Aramis  
FILMS

ARAMIS FILMS

PRÉSENTE

# SAUNA ON MOON

un film de  
**ZOU PENG**

DURÉE : 95 mn | GENRE : Comédie dramatique | ORIGINE : Chine  
2011 - 1.85 - 5.1 - DCP - VO chinoise s/t français

**SORTIE NATIONALE LE 26 SEPTEMBRE**

Distribution

**ARAMIS FILMS**

10, rue Mesnil - 75116 PARIS

01 83 62 51 47 - 06 81 57 30 98

aramisfilms@orange.fr

www.aramisfilms.fr

Presse

**LES PIQUANTES**

27, rue Bleue - 75009 PARIS

01 42 00 38 86

alexflo@lespiquantes.com

www.lespiquantes.com

DOSSIER DE PRESSE ET PHOTOS DISPONIBLES SUR [WWW.ARAMISFILMS.FR](http://WWW.ARAMISFILMS.FR)





## SYNOPSIS

**D**ans une ville emblématique de la réforme et de l'ouverture chinoise, l'activité des thermes Sauna On Moon est en difficulté. Avec ses employées, Wu, le gérant, poursuit son rêve de bâtir un « royaume du plaisir » avec philosophie, effort et optimisme.

Suite à un très particulier défilé de mode, Wu pleure de joie en voyant enfin le succès récompenser ses efforts.

Entretemps, certaines de ses employées démissionneront, d'autres seront arrêtées alors que les dernières décideront de rester à ses côtés pour de meilleurs lendemains...

## NOTE D'INTENTION

# Zou Peng

Avant de travailler dans l'industrie du film, j'ai déménagé de ma ville natale (du Nord-Est de la Chine) dans la province du Guangdong. A cette époque je travaillais dans l'industrie du design vestimentaire, mais c'est ici que j'ai rencontré de nombreuses jeunes personnes venant de toute la Chine qui étaient impliquées dans un domaine professionnel complètement différent : l'industrie du sexe. J'ai réalisé, cependant, que nos objectifs étaient les mêmes : la survie et le travail pour une vie meilleure.

Depuis cinq ans que je fais des films, je me suis intéressé à la manière dont les gens survivent dans cette nouvelle région. Ce croquis des expériences et des vies affectives des travailleurs du sexe du Guangdong est un moyen de résumer mes 13 années passées là.

Le travail du sexe est absolument interdit en Chine, mais l'industrie du sexe est enracinée dans la culture. En Chine, les prostituées sont considérées comme en dehors de la société, mais elles répondent à une réelle demande. L'histoire de SAUNA ON MOON tourne autour de cette relation entre l'offre et la demande.

Les travailleurs du sexe existent dans le monde entier. Mon histoire parle des personnes que j'ai rencontrées et appris à connaître. La façon dont je les vois, leurs espoirs et leurs aspirations ne sont pas différents de ceux des autres Chinois, mais leur situation est ignorée par la grande majorité de la société.

## BIOGRAPHIE



Zou Peng a étudié la peinture lorsqu'il était enfant, puis s'est spécialisé dans le stylisme à l'université. Il a d'ailleurs ouvert sa propre marque de vêtements il y a 10 ans.

En 2005, il abandonne sa carrière dans la mode et décide d'étudier la réalisation cinématographique à la Beijing Film Academy.

Après l'obtention de son diplôme, il termine son premier film, A NORTHERN CHINESE GIRL, qu'il a présenté dans la Section Panorama du 59<sup>e</sup> Festival International du Film de Berlin.

En 2011, son deuxième film, SAUNA ON MOON, est sélectionné à la Semaine de la Critique au 64<sup>e</sup> Festival du Film de Cannes.

## BIOGRAPHIE



# Yu Lik-wai

Yu Lik-wai est un réalisateur et directeur de la photographie Chinois né à Hong Kong le 12 août 1966.

Après des études de cinéma à l'Institut National Supérieur des Arts du Spectacle de Bruxelles, il devient à son retour en Chine une figure incontournable du cinéma de Hong Kong et de la Chine continentale.

Outre ses films régulièrement sélectionnés dans les grands festivals, il travaille également comme directeur de la photographie de Jia Zhangke.

## FILMOGRAPHIE

### Réalisateur

- 1996 **Neon goddesses**
- 1999 **Love Will Tear Us Apart**  
(Sélection Officielle - Festival de Cannes)
- 2003 **All Tomorrow's Parties**  
(Sélection Officielle - Un Certain Regard Festival de Cannes)
- Dance With Me to the End of Love**
- 2008 **Plastic city**  
(Sélection Officielle - Mostra de Venise)

### Directeur de la photographie

- 1997 **Xiao Wu, artisan pickpocket** de Jia Zhangke
- 2000 **Platform** de Jia Zhangke  
(Sélection Officielle - Festival de Cannes)
- 2001 **Plaisirs inconnus** de Jia Zhangke  
(Sélection Officielle - Festival de Cannes)
- 2004 **The World** de Jia Zhangke  
(Sélection Officielle - Festival de Cannes)
- 2006 **The Postmodern Life of My Aunt** de Ann Hui
- Dong** de Jia Zhangke
- Still life** de Jia Zhangke  
(Lion d'Or - Festival de Venise)
- 2008 **24 City** de Jia Zhangke  
(Sélection Officielle - Festival de Cannes)
- 2011 **Sauna on Moon** de Zou Peng  
(Semaine de la Critique - Festival de Cannes)

## ENTRETIEN AVEC ZOU PENG

### **Pourriez-vous nous expliquer le titre de ce film ?**

Pourquoi Sauna on Moon ? Il y a une légende dans la Chine ancienne qui raconte qu'un personnage dont le nom chinois se traduit par Sauna on Moon, a commis une erreur et a été puni et envoyé sur la lune. Ce qui est intéressant, c'est que pour une erreur, il se retrouve à vivre seul quelque part. Pour moi donc, ces jeunes filles sont comme ce personnage, comme si elles avaient commis une erreur dans leur vie antérieure et étaient punies dans leur vie actuelle. Et deuxièmement, même si la prostitution est interdite en Chine, elle est bien réelle et extrêmement présente. Donc c'est comme si ces jeunes femmes étaient dans un autre monde, dans la lune, la lune au milieu de la Chine.

### **Pourquoi avoir choisi de traiter un sujet aussi dur et controversé que la prostitution en Chine ?**

L'industrie du sexe en Chine est quelque chose de tabou, dont on n'a pas le droit de parler. Le montrer à l'image encore moins. Pourtant, c'est une réalité dans le pays. En faire un film, c'était donc un défi. Et grâce au processus de création du film, ça m'a permis de mieux connaître ce milieu, ces personnes et d'avoir une nouvelle observation concernant tous ces gens.

### **Le film ne sera donc pas visible dans votre propre pays ?**

Le film n'est pas sorti en Chine et il ne sortira pas. Ce qui prime pour moi, c'est de me respecter et donc faire ce que je considère important de faire. Si j'avais voulu que le film soit visible en Chine, il aurait dû être différent. C'est donc une histoire de priorités.



### **Malgré un sujet très difficile, vous vous attachez surtout à la joie de vivre de ces filles...**

Beaucoup de choses viennent du fait qu'on ne porte pas assez d'attention à ces prostituées. On a en nous des à priori et on aborde le sujet de façon trop conceptuelle, en se limitant à la part de cruauté, au fait qu'elles sont forcées à la prostitution, qu'elles n'ont pas le choix, qu'elles sont privées de leur liberté. Mais grâce à mon travail d'immersion pour préparer ce film, j'ai appris à les connaître. Elles m'ont apporté beaucoup de bonheur. En observant la réalité, je me suis rendu compte que ces filles ont des personnalités très fortes. Elles mettent leur souffrance de côté pour ne partager que joie et bonheur avec le client. Ce qu'elles m'ont transmis est extrêmement précieux. Toute personne extérieure à la situation ne peut ressentir ça...

A la fin du film, pendant le générique, il y a une chanson qui dit "Ma tristesse, je la garde pour moi et ton bonheur, je voudrais que tu l'emportes avec toi". Ça reflète tout à fait cet état d'esprit.



## FESTIVALS



**Festival de Cannes** - Semaine Internationale de la Critique 2011

**Entrevues** - Festival du Film de Belfort 2011

**Hong-Kong International Film Festival** - 2012



## FICHE TECHNIQUE



réalisateur et scénariste	<b>ZOU PENG</b>
producteur	<b>CHEN ZHIHENG</b>
directeur de la photographie	<b>YU LIK-WAI</b>
ingénieur du son	<b>ZHANG YANG</b>
concepteur lumière	<b>WONG CHIMING</b>
monteur	<b>WENDERS LI</b>
compositeur de la musique	<b>WANG LEI</b>

## FICHE ARTISTIQUE

acteurs principaux



**WU YUCHI**  
**ZHAN YI**  
**YANG XIAOMIN**  
**LEI TING**

